35th Anniversary of the Verein and the 30th Anniversary of the Ladies Auxiliary

Sponsored By

KRINKER AID SOCIETY and LADIES AUXILIARY

SUNDAY, JANUARY 7TH, 1951

MIDWEST ATHLETIC CLUB

6 North Hamlin Ave.

CHICAGO -:- -:- ILLINOIS

YIVO Institute for Jewish Research
6 6000 00029453 9

OFFICERS

A. M. WEINBERG
President

J. SILVER
Ex-President

MAX JACOBS
Vice President

JACK POLLACK
Treasurer

M. A. JACOBS
Financial Secretary

A. FRIEDENSTEIN
Recording Secretary

I. FRIEDMAN
Assistant Treasurer

BEN ALPERT

AL LIEDER
Trustees

EXECUTIVE COMMITTEE

MRS. J. SILVER

MRS. H. SOLOVEY

MRS. H. MUSLIN

MRS. E. PERLMAN

MR. P. SCHNEIDER

MRS. D. LIEDER

MRS. S. SCHUSTER

LADIES AUXILIARY

ANNA GREENBERG
Honorary President

ANNA JACOBS
President

LIZA SILVERSTEIN
Vice President

BOBKE LIEDER
Treasurer

REBECCA GARFIELD
Secretary

SOPHIE LEVIN
Hospitaler

LOAN

MIMIE POLLACK
Secretary

REBECCA LEAVITZ
Treasurer

CEMETERY DEPARTMENT

J. LIEDER
Superintendent

M. A. JACOBS
Secretary

M. KIRSHNER
Treasurer

30 and 35

By A. M. WEINBERG

"Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free,
The wretched refuse of your teeming shore;
Send these, the homeless, tempest tost, to me;
I lift my lamp beside the golden door."

So reads the inscription on the Statue of Liberty.

Yes, many, many of us came to these shores to find freedom, seeking the better life which was denied to us in our land of birth.

In our native land, Poland, liberty was non-existent; aspirations and hopes for the better, fuller life, of well-being and joy was unattainable under the heel of the czar.

We came to America. It is a long, long time ago. We found the answer to our dreams. It is far from perfect. But it has the potentials; we breathe freer; we have planted our roots.

But through these many years, we have never forgotten our less fortunate brothers and sisters who did not immigrate to these shores.

Our Verein and Ladies auxiliary has been our answer to our less fortunate landsleit who remained behind. Today, they too are no longer in Krinik. They are scattered. They have found refuge in France, South America, Palestine and some in United States. But we who have been in the States a long time continue our work to help them.

We are carrying on the fundamental principal of mutual aid. It is only under such conditions that people can survive; it is only under mutual aid and co-operation that we can build a better, freer, more sane world, not alone for ourselves, but for the world.

When we outstretch a helping, brotherly hand, we transcend national lines and bounderies; we become MAN in the truest, finest sense.

It is in this spirit we celebrate the 35th anniversary of the Verein and 30 years Ladies auxiliary. Let us hope that more and more of our landsleit will become active participants in "Operation Mutual Aid."

YIVO Institute for Jewish Research
6 6000 00029453 9

Officers and Executive Board Members of the Verein and Ladies Aux. First row [left to right] Sophie Levin Hosp Anna Jacobs Pres. of the Aux. A. Friedenstein Rec. Sec'y, A. M. [Meischel] Weinberg, Pres., Max Jacobs Vice Pres, Liza Silverstein Vice Pres. Rifke Garfield Sec'y of the Aux. Second row: Riva Levitz, Minnie Pollack, Esther Pearlman, Bessie Silver, Raisel Jacobs, Meyer A Jacobs Fin. Sec'y, Hinde Solovy, Rochel Muslin, Sara Schuster
Third row: Philip Schneider, Ex. Pres., Joe Silver, Ex. Pres. Ben Alpert and Jack Pollack, Treas.

We are heart and soul with you

at the celebration of the

35th - 30th ANNIVERSARY

of Our Organization

★
★

GREETINGS

Mr. & Mrs. Julius Lieder

Children & Grand Children

Greetings from

STAR HAT & CAP CO.

★

H. SCHNEIDER

CHILDREN - GRAND CHILDREN

★

236 SOUTH MARKET STREET

HEARTY CONGRATULATIONS

to the

KRINKER AID SOCIETY

LADIES AUXILIARY

to their

35th - 30th ANNIVERSARY

from

Mr. & Mrs. H. Weinstein

and Family

Our very Best Wishes and Heartiest Greeting

to the Officers and Members of the

KRINKER AID SOCIETY

LADIES AUXILIARY

on their

35th and 30th ANNIVERSARY

May you live to celebrate many more Anniversaries

★ ★ ★

from

ALPERT BROS.

Mr. & Mrs. Ben Alpert

AND FAMILY

★

Mr. & Mrs. Isadore D. Alpert

AND FAMILY

GREETINGS TO ALL THE OFFICERS AND MEMBERS

OF OUR

KRINKER AID SOCIETY AND LADIES AUXILIARY

ON THE 35th and 30th ANNIVERSARY CELEBRATION

★

from

MR. & MRS. ABE GERBER

AND FAMILY

BEST WISHES ON YOUR

35th and 30th ANNIVERSARY CELEBRATION

MR. & MRS. JOE GOBEY

★

In Honor of Our Dear Parents

MR. & MRS. S. GOBEY

MR. & MRS. POHN

We Greet You and

Wish You Success in Your Future Activities to

the 35th - 30th Anniversary

MR. & MRS. H. GOLDSON & FAMILY

Congratulations and Best Wishes to the

Officers and Members of our

KRINKEN VEREIN LADIES AUXILIARY ON

the 35th - 30th Anniversary

MRS. IDA SOLOWY

Children - Grand-children - Great Grand-children

Greetings and Best Wishes to our Dear Comrades,

Friends, Officers and Members of our

KRINKER AID SOCIETY AND LADIES AUXILIARY

to our

35th and 30th ANNIVERSARY

May we continue our benevolent good work in good health for many more years.

from

MR. & MRS. J. POLLACK

AND FAMILY

COMPLIMENTS

IN HONOR OF

Mr. Max Jacobs

from

A Friend

HEARTY CONGRATULATIONS

to the

KRINKER AID SOCIETY

from

Mrs. R. Wellans & Family

Our heartfelt Greetings and

Best Wishes to the

KRINKER AID SOCIETY

and

LADIES AUXILIARY

on your

35th and 30th ANNIVERSARY

★
★

from

Mr. & Mrs. Ben Meyer
and Family

Heartiest Greetings and Best Wishes to the

KRINKER AID SOCIETY

LADIES AUXILIARY

to their

35th and 30th ANNIVERSARY

from

GORDON BROS.

Mr. & Mrs. Sam Gordon

Mr. & Mrs. George Gordon

and Families

Greetings from

MR. & MRS. JULIUS

MR. & MRS. MENDEL THOMAS

In Honor of Our Dear

MOTHER

CHILDREN

GRAND CHILDREN

Greetings to

The Officers and Members of the

KRINKER AID SOCIETY & LADIES AUXILIARY

on the

35th and 30th ANNIVERSARY

from

MR. & MRS. BOB ELFMAN & FAMILY

Greetings to the

Officers and Members of the

KRINKER VEREIN LADIES AUXILIARY

of Chicago

on their

35th and 30th ANNIVERSARY

★
★

from

Mr. & Mrs. Hyman Alpert
and Family

★

Mr. & Mrs. Mandel Alpert
and Family

from Los Angeles, California

Heartiest Good Wishes To

Our Friends, Officers, Members of our

KRINKER AID SOCIETY & LADIES AUXILIARY

on the

35th and 30th ANNIVERSARY

from

MR. & MRS. JULIUS SKLAIR

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. BERNARD J. ELFMAN & FAMILY

In Honor of

Mother

MRS. FRIEDA ELFMAN

BEST WISHES — HEARTY GREETINGS

from

MR. & MRS. THEODORE EFRON

AND FAMILY

OUR GOOD WISHES FOR CONTINUED

ACTIVITIES IN GOOD HEALTH

from

MR. & MRS. MAX SACHS

AND FAMILY

Compliments of

MR. & MRS. SAM FRIEDMAN

AND FAMILY

★ ★ ★

from

LOS ANGELES, CALIFORNIA

Compliments of

Mr. & Mrs. Louis Soroky and Family

★

from

LOS ANGELES, CALIFORNIA

Greetings from

Mr. Hyman Miller and Family

★

from

LOS ANGELES, CALIFORNIA

Greetings to the

Officers and Members of the

KRINKER VEREIN LADIES AUXILIARY

on their

35th and 30th ANNIVERSARY

★

from

MR. & MRS. OSCAR MEYER

Heartiest Greetings and Best Wishes to the

KRINKER AID SOCIETY

LADIES AUXILIARY

ON THEIR COMBINED ANNIVERSARY

• • •

from

MRS. S. GRATCH and

MR. & MRS. ARTHUR MANDEL

COMPLIMENTS

of

Palmer Realty Associates

Mortgages, Sales, Insurance

Managements - Builders and Contractors

★

3226 WEST NORTH AVENUE

Phones DIckens 2-2000-1-2-3-4-5

CHICAGO 47, ILLINOIS

★

JAMES S. SALESON

Compliments of

ROSELYN DRESS CO.

229 South Market

DE. 2-0219

Compliments of

MR. & MRS. M. SOLOWAY

3021 Ainslie

Greetings from

R. WILLIAMS

Compliments of

MRS. LIULA LIKOTSKY

Greetings from

MR. & MRS. HARRY ROTH

MR. & MRS. M. RUBIN

MR. & MRS. LOUIS SAUER

MR. & MRS. SAM SHAFFER

MR. & MRS. ABE SHAPIRO

MR. & MRS. DAVID SELKOFF

MRS. BUSCH

MR. & MRS. J. BASKIN

MRS. R. SIMON

MRS. ABE SOELL

MRS. ANNA TERKEL

MRS. G. WOLF

Greetings from

Mr. and Mrs. Wm. Elfman and Family

Greetings from

Mr. Abe Goldsmith and Family

Greetings from

Dr. Emanuel Levin
OPTOMETRIST

57 East Van Buren Street

Greetings from

MR. & MRS. F. LEVITZ & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. J. STOTSKY & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. M. KIRSHNER & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. JACOB LOPATA & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. M. A. JACOBS
CHILDREN, GRAND AND
GREAT GRANDCHILDREN

Greetings from

MR. & MRS. A. FRIEDENSTEIN

Greetings from

MR. & MRS. JULIUS GARFIELD AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. ABE PALONSKY

Greetings from

MRS. H. STOLARSKY

Greetings from

MR. & MRS. S. SCHUSTER

Greetings from

MR. SAM SACKS AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. SAM COHEN AND FAMILY

Greetings from

MR. J. GUTOFSKY AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. M. WALLACE AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. ALEX FRIEDMAN & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. ED KONST AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. JOE SILVER & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. JOE SCHNEIDER & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. I. WALLAU

AND FAMILY

Greetings from

MRS. E. INDES

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. ABE LIEDER

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. MAX JACOBS

CHILDREN - GRAND and

GREAT GRAND CHILDREN

Greetings from

MR. & MRS. G. SIMON

AND FAMILY

Greetings from

NATHAN JACOBS

CHILDREN - GRAND CHILDREN

GREAT GRAND CHILDREN

Greetings from

MR. & MRS. ABE SILVERSTEIN

AND FAMILY

In honor of
Dear Mother

L. SILVERSTEIN

Greetings from

MR. & MRS. H. BUSHNICK

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. H. APPLBAUM

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. I. FRIEDMAN

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. RUBENSTEIN

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. D. MUSLIN

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. D. NEMTZOW

AND FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. SAM GREENBERG

AND FAMILY

Greetings from

MR. H. WEINBERG

Greetings from

MR. & MRS. D. WEISS

AND FAMILY

Greetings from

MRS. B. SNIDER & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. SAM GOLDSMITH & FAMILY

Greetings from

MR. & MRS. ALEX EDWARDS & FAMILY

Greetings from

MR. ABE GORDON & FAMILY

In Dear Memory

Of Our Parents

WOLF and TOMARA
SERLIN

from

MR. & MRS. ABE SERLIN

MR. & MRS. HARRY SERLIN & FAMILY

Compliments of the

KRINKER VEREIN OF LOS ANGELES

★

OFFICERS

SOPHIA BERGER, President

ANNA MILLER, Rec. Sec'y.

2905 Eeward Ave.

EMMA ROTHMAN, Fin. Sec'y.

MARY ALPERT, Soc. Chairman

GORDE MILLER, Treasurer

MEMBERS

★

Mr. and Mrs. H. Leavitt — 815 N. Soto Street

Mr. and Mrs. J. Leder — 117½ Prospect Street, Elsinou, California

Mr. and Mrs. H. Losnick — 8932 W. Adams Blvd.

Mr. H. Miller — 1049 S. Stanley Ave.

Dora Miller — 2905 Leeward Ave.

Anna Miller — 2905 Leeward Ave.

Mr. A. Miller — 1604 W. Pico Blvd.

Mr. and Mrs. H. Alpert — 3945 Wodwine Drive

Mr. J. Alpert, 1821 41st Street

Mr. and Mrs. M. Alpert — 1243 Miller Ave.

Mr. and Mrs. B. Rabinovitz — 2708 3rd Street, Ocean Park

Mr. and Mrs. J. Avedon — 1703 S. Sycomor Ave.

Mr. and Mrs. H. Augustowsky — 1840 S. Euclid, Ontario, Cal.

Anna Block — 6622 Troost Ave., North Hollywood

Mrs. Esther Batansky — 1332 S. Mosselin Ave.
Mr. and Mrs. N. Brody — 908 S. Holt Ave.
Miss Frances Brody — 3945 Wodwine Drive
Mr. and Mrs. S. Berger — 323 11th Street, Santa Monica, Calif.
Mr. and Mrs. M. Block — 5726 W. Adams Blvd.
Mr. J. Cooper — 516½ S. Hill Street
Mr. S. Fink — 516½ S. Hill Street
Mr. N. Fink — 11234 Ivy Place
Mr. and Mrs. Ph. Freedman — 1107 Bay St., Santa Monica, Cal.
Mr. and Mrs. S. Furie — 526 S. St. Andrew Street
Mr. and Mrs. S. Freedman — 13018 Van Owen, North Hollywood
Mr. and Mrs. Gertz — 2017 W. 69th Street
Dr. D. Gottfried — 732 N. Los Palmos Ave.
Mr. and Mrs. L. Gold — 615 24th St., Santa Monica, California
Edith Goldberg — 7720 Coven Ave.
Mr. and Mrs. C. Galand — 4607¼ Lexington
Mr. and Mrs. S. Goldfarb — 33 25th Ave., Venice California
Mr. and Mrs. S. Goland — 2619 Virginia Rd.
Mr. and Mrs. J. Koslowsky — 445 Elm Avenue, Ontario, Calif.
Mr. and Mrs. P. Karp — 1753 Van Ness Ave., Hollywood, Calif.
Anna Mussof — 5139 Melrose Ave.
Mr. and Mrs. J. Rothman, 127 Painsettin Pl.
Mr. and Mrs. L. Stolman — 2328 6th St., Santa Monica, Calif.
Mr. and Mrs. S. Shalat — 5724½ W. Adams Blvd.
Mr. W. Shalat — 1027 24th St., Santa Monica, California
Mr. and Mrs. S. Shiffress — 812 W. Evergreen Ave.
Mr. and Mrs. S. Snow — 1134 N. New Hampshire
Mr. and Mrs. L. Soroky, 166 S. Sycamore Ave.
Rose Trebeff — 1618 N. Highland Ave., Hollywood, California
Mrs. E. Wolf ℅ Goldberg — 7720 Carven Ave.

IN MEMORY OF OUR BELOVED HUSBAND, FATHER, SON AND BROTHER

BORN

OCTOBER 5, 1875

DIED

MAY 11, 1935

IN MEMORY OF OUR HUSBAND AND FATHER

Isadore Perlman

Pfc. Albert Perlman

Who Gave His Life For His Country

Mother, Esther Perlman - Wife, Lillian Perlman
Daughter, Inez Perlman - Sisters and Brothers

In Memory of

Our Beloved Parents and Grand Parents

Mr. & Mrs. Frank Bushnick

from

Mr. & Mrs. A. D. Hornstein

and Family

In Loving Memory

Of Our Dear Parents

H. N. and D. GORDON

and Brother

SAM GORDON

from

CHILDREN

GRAND & GREAT GRAND CHILDREN

In Cherished Memory Of

Our Beloved Mother

CILIA SALKIN

Beloved Father

DAVID FURIC

from

Mr. & Mrs. Morris Simon and Family

In Dear Memory of

Our Beloved Parents

JULIUS and BESSIE EDWARDS

from

CHILDREN and GRANDCHILDREN

In Dear Memory of

My Beloved Husband

BEN AND SON TABBY STONE

from

MRS. ESTHER STONE

IN MEMORY OF

OUR BELOVED PARENTS AND BROTHER

JACOB - SARAH - DAVID

SOLOWAY

from

MORRIS - CHARLES FAMILY

IN MEMORY OF

BELOVED HUSBAND AND FATHER

Ike Rouf

from

WIFE AND CHILDREN

IN MEMORY OF

OUR BELOVED PARENTS

Alter and Minnie Leader

AND SISTER

Ruth Schluss

from

Children - Grand Children - Sister and Brothers

IN DEAR MEMORY OF

BELOVED MOTHER

Mina Avedon

from

BESSIE & BORIS YELENSKY & FAMILY

EMMA & DON FAVIA

JOE & MARY AVEDON & FAMILY

MAISHEL WEINBERG & FAMILY

IN DEAR MEMORY OF

LOVING WIFE — MOTHER

Andel Weinberg

from

Maishel Weinberg and Family

IN LOVING MEMORY OF

A LOVING WIFE—MOTHER—GRANDMOTHER

from

Sam Lieder

IN LOVING MEMORY OF

OUR PARENTS

Alter and Ida Koppel

from

Paul Koppel and Family

IN LOVING MEMORY OF

A DEAR WIFE AND MOTHER

LILLIAN EDWARDS

from

NATHAN EDWARDS AND FAMILY

IN LOVING MEMORY OF

MY DEAR HUSBAND

MRS. B. YAGLON

IN CHERISHED MEMORY OF

A DEAR HUSBAND—FATHER—GRANDFATHER

from

SOPHIA LEVIN & FAMILY

MEMBERSHIP DIRECTORY

• • •

Alpert, Ben, 3756 W. Agatite Ave. ....IRving 8-0980
Alpert, Isadore D., 3756 W. Agatite Ave. ....JUniper 8-1692
Applebaum, H., 4756 N. St. Louis Ave. ....
Berg, Toby, 3434 W. Roosevelt Rd. ....
Busch, Mrs., 2208 N. Kedzie Ave. ....ALbany 2-7894
Baskin, J., 440 W. Barry Ave. ....LAkeview 5-6450
Bushnick, Hyman, 658 W. Roscoe ....DIversey 8-9436
Chapman, J., 659 W. Cornelia ....LA. 5-7009
Cohen, Max, 5210 S. Drexel Ave. ....DOrchester 3-1153
Indes, E., 3813 Arthington ....KEdzie 3-7369
Elfman, Bernard J., 3738 Eastwood Ave.....INdependence 3-0066
Elfman, Israel, 1225 Hyde Park Blvd. .... HY. 3-2094
Elfman, Wm., 4645 N. Lawndale Ave. ....JUniper 8-0707
Eisenstein, Chas., 6429 N. Washtenaw .... SH. 3-5352
Edwards, Alex, 5124 S. Kenwood .... HY. 3-4068
Elfman, Frieda, 3747 Eastwood .... JUniper 8-5302
Efron, Theodore, 5708 N. Kenmore Ave. .... LO. 1-8540
Friedman, Alex, 62 W. Oak St. .... DE. 7-9436
Favia, Emma, 2817 N. Leavitt St. .... DI. 8-6359
Friedman, Isadore, 3544 W. 12th Place ....RO. 2-7091
Gobey, J., 2638 Haddon Ave. .... HU. 6-5071
Gobey, Sam, 2901 W. Walton St. .... HUmboldt 6-8145
Gordon, George, 1334 W. Lake St. .... HA. 1-5940
Gordon, Sam, 3720 Leland Ave. .... IN. 3-2448
Garfield, Julius, 2609 Hirsch St. .... BR. 8-8665
Goldson, H., 3215 Leland Ave. .... JU. 8-4805
Gerber, Abe, 3755 N. Pine Grove Ave. .... EA. 7-0245
Gordon, Mrs. C., 1103 N. Sacramento Blvd. .... HU. 6-5447

MEMBERSHIP DIRECTORY

• • •

Greenberg, Sam, 2603 W. Haddon Ave. .... BR. 8-1484
Goldsmith, Abe, 3831 N. Keystone Ave. .... PEnsacola 6-1215
Goldsmith, S., 5467 S. Greenwood Ave. .... PLaza 2-0698
Gutofsky, Joe, 1950 S. Spaulding Ave. .... NE. 2-6473
James, Mrs., 705 5th Ave., Maywood ....Maywood 2714
Jacobs, N., 6644 Newgard .... BR. 4-5123
Jacobs, Max, 3254 Evergreen Ave. .... SP. 2-5351
Jacobs, M. A., 1931 Crystal St. .... HU. 6-2481
Kaufman, H., 1301 S. Spaulding ....
Konst, Ed., 1549 North Shore Ave. .... RO. 4-2565
Kirshner, M., 2638 W. Haddon Ave. .... HU. 6-8162
Lipshitz, Mrs. Anna, 4820 N. Sawyer Ave. .... JU. 8-4390
Lieder, Sam, 1137 N. Pratt Blvd. .... BO. 4-8168
Lieder, Abe, 942 N. Washtenaw .... HU. 6-1640
Lieder, Harry, 4536 N. Central Pk. Ave. .... KE. 9-5230
Lieder, Julius, 2556 W. Division .... HU. 6-6281
Levin, Sophie, 4937 N. Washtenaw Ave. .... SU. 4-4583
Levitz, Frank, 3115 W. Warren Ave. .... SA. 2-7714
Lopata, Jacob, 6520 N. Mozart St. .... AM. 2-6479
Miller, Ida, 1327 N. Rockwell .... HU. 6-1914
Miller, David, 1803 W. Van Buren ....
Muslin, Harry, 2609 Hirsch St. .... BR. 8-3473
Meyer, Ben, 1030 Hyde Pk. Blvd. .... AT. 5-1948
Meyer, Oscar, 5530 S. Shore .... HY. 3-0355
Meyer, Sam, 718 Harmara, Fort Wayne, Indiana ....
Nemtzon, S., 1225 N. Maplewood Ave. .... HU. 6-6614
Perlman, Esther, 3629 W. Dickens Ave. .... BE. 5-5647
Pohn, Mrs., 2640 Haddon Ave. .... HU. 6-5071

MEMBERSHIP DIRECTORY

• • •

Palonsky, A., 2505 Potomac Ave. .... BR. 8-2443
Pollack, J., 2017 W. Division .... AR. 6-4406
Roth, Mrs. C., 3339 W. Division .... DIckens 2-9280
Rubin, M., 4811 N. Harding Ave. .... KE. 9-0755
Rubenstein, Joel, 2641 N. Fairfield Ave. .... HU. 6-1411
Rout, M., 5408 Kenmore Ave. .... ED. 4-6248
Silver, Joe, 3541 W. North Ave. .... BE. 5-5888
Stone, Esther, 5636 N. Christiana .... IN. 3-7257
Schneider, H., 236 S. Market .... DE. 2-6747
Schneider, Ben, Bourbon, Indiana ....
Silverman, Ben, 718 S. 5th Ave., Maywood .... Maywood 6205
Schneider, H., 433 E. State St. Hammond, Ind. .... Hammond 1996
Soell, Mrs. A., 1125 Independence Blvd. .... RO. 2-9372
Siegal, Mrs. E., 2810 E. 79th St. .... RE. 4-0178
Selkoff, D., 915 Carmen Ave. .... ED. 4-1607
Schneider, Wm., 236 S. Market .... DE. 2-6747
Solovy C., 5250 Leamington .... PE. 6-1603
Shaffer, Sam, 2851 W. Augusta Blvd. .... BR. 8-4876
Sacks, Sam, 107 W. Ohio .... DE. 7-3426
Snider, Mrs. B., 3549 W. Madison St. .... KE. 3-6528
Schneider, C., 236 S. Market St. .... DE. 2-6747
Sachs, Martin, 12 W. Ohio ....WH. 4-8955
Schneider, J., 1935 S. Homan Ave. .... CR. 7-2102
Sacks, Julius, 946 Belle Plaine Ave. .... GRaceland 2-8035
Berger, Mrs. D., 1149 N. Sacramento Blvd. .... HU. 6-5011
Wilk, Mrs. Ida, 1145 N. Sacramento Blvd. ....
Saleson, Jos., 3211 W. Palmer St. .... SP. 2-5222
Schuster, Sarah, 2110 W. Division St. .... HU. 6-6213

MEMBERSHIP DIRECTORY

• • •

Schurman, Mrs. Mary, 653 W. Cornelia .... EA. 7-3639
Shapiro, Abe, 122 W. Superior .... DE. 7-4018
Solovy H., 3021 Ainslie St. .... KE. 9-2442
Schneider, P., 6418 Harrison, Hammond, Ind. .... Rusel 9383
Silverstein, Mrs. Lizzie, 1227 W. Winnemac .... ED. 4-7638
Wellans, Mrs. R., 5436 W. Van Buren .... BU. 8-9635
Stolarsky, H., 2716 Crystal St. ....
Sauer, Louis, 2858 N. Leavitt St. ....
Simon, Mrs. R., 3308 Ainslie St. .... IR. 8-9724
Sklair, Julius, 3747 Eastwood Ave. .... JU. 8-5302
Soloway, Ida, 5211 Drexel Blvd. .... MI. 3-5420
Spector, Mrs. D., 3341 W. Division .... ALbany 2-8202
Tikotsky, Mrs. M., 6441 N. Francisco Ave. .... HO. 5-7107
Terkel, Mrs. Annie, 1217 N. Washtenaw Ave. .... AR. 6-6751
Weiss, Mrs. Rose, 2220 W. Division St. .... HU. 6-7372
Weinberg, Abe, 4050 W. Division .... SP. 2-5214
Weinberg, H., 6529 S. Artesion Ave. .... PR. 6-5909
Weinstein, Herman, 1316 E. 54th St. .... PE. 2-6414
Wallace, Mrs. I., 942 N. Washtenaw .... HU. 6-7937
Wallace, Mrs. M., 5627 Dorchester .... BU. 8-9635
Wolf, G., 4929 N. Kedzie .... KE. 9-5607
Yaglom, Ruth, 517 W. Oakdale Ave. .... BU. 1-0348
Tikatsky, Mrs. L., 2449 N. Monticello Ave. .... AL. 2-7386
Stotsky, J., 1103 N. Sacramento .... HU. 6-5447
Wilk, Ida, 5634 N. Kenmore .... SU. 4-6526
Scheck, Sonya, 2858 Shakespeare .... HU. 9-2280
Hornstein, A. D., 707 Junior .... EA. 7-8050

חיה טיקאצקי
סאשקע רובענשטיין
פרומע סידראַנסקי
טויבע פרידענשטיין
דאָראָטי לעטצינגער
לאה פאָן
ענע גאָלדסאָן
איידאַ לעווין
איטקע קאַפּלאַן
זעלדע בערגער
גיטל קירזנער
יאכע טיקאצקי
ביילקע טיקאצקי
שרה רובענשטיין
חיי צירל מילער
חיה קאפעל
מייטע פאהן
מאַשע גאָלדמאַן
דאָרע טערמאַן
טאמארא סערלין
באַשע שניידער
שרה פרידמאַן
פייגע עווענס
אַלטע סקלאר
רייזל דזשייקאָבס

פריידע וואָלף
שיינע דריי
צפורה באַסקין
חי׳ פיינבערג
מיכלע גוטאפסקי
סלאווע בושניק
רייזל גארטענבערג
ביילע ענגעלס
שרה ליפשולטץ
מרס. איצקאָוויץ
פעשע מייער
פענע מילער
רבקה פרידמאַן
שרה מייער
לאה סעלקאָף
בעריא מילער
מרס. שלאס
דזשעני קאפעל
פעשע רחל עדוואַרד
דאברולקע גארדאָן
מיכלע דזשייקאָבס
ענדעל ווייגבערג
סאשקע סאלאווי
ענאַ שניידער

אַלתר קאפעל
מאַקס שייפער
דזשייק דעמבא
דוד רובענשטיין
יצחק מילער
חיים מייער רובענשטיין
אַדאָלף פינק
אייב קלעס
משה אַלפערט
ניסן ב"ר משה דזשיימס
אליעזר אליצקי
צבי דוד מייער
יהושע סאלאווייי
דוד סאלאווייי
יצחק רוף
מאַרווין אַלפערט
בצלאל גארדאן
חיים עווענס
חיים גארדאַן
אהרן טיקאצקי
דזשאו פרידמאַן
רבי אליעזר גערץ
נ. ה. סטאַן
אַלתר שורמאַן

שכנא מילער
יעקב שלמה קאפלאַן
יוסף דוד קאַפלאַן
שמואל רובענשטיין
יוסף גאָלד
וויליאַם עדוואַרדס
אברהם שניידער
חיים גרינבערג
ר' אברהם שמעון אַלפערט
בנימין יאגלאם
אברהם מילער
דר. ל. א. לעווין
אברהם מאַרקוס
ידידיה מייער
משה טיקאצקי
טעבי סטאַן
אלתר לידער
בען סטאַן
דזש. סמיט
אב. פערלמאַן
סעם סמיט
סעם לעווין
הירשל סטאָלאַרסקי
אב. סאעל

פרויען

חנה מערע פיינבערג
צירל סאלקין
מערע סמיט
חיה קויפמאַן
מיכלע אוועדאַן
חיה עדוואַרד
חיה זלאַטע סעמסאן
נחמה גאלדבערג
לילי מאלאווסקי

דזשולי שניידער
פרומע, שלום חנקעס
שרה קאהען
מיני לידער
יהודית שניידער
הענע דבורה מייער
איטקע אַלפערט
פייגע ווין
פריידע סעקס

35 יאריקער יובילעאום
פון
קרינקער פעריין

און 30 יאריקער יובילעאום
פון די
פרויען אקזילערי

★
★ ★ ★
★

זונטיק, דעם 7טן יאנואר 1951

מידוועסט אטלעטיס קלוב

6 נארד העמלין עוועניו

OCM 1917 30778

35 יאָר קרינקער פאַראיין און 30 יאָר פרויען אוקזילערי

• • •

נישקשה'דיק אריינגעלעבט! כאָטש 35 און 30 יאָר איז אין מענטשלעכן לעבנס שפּאַן פאַררעכנט פאַר יונג, איז דאָס אָבער גאַנץ אַנדערש ביי פאַראיינען אָדער וועלכע ניט איז אַנדערע געזעלשאַפט־ליכע אינסטיטוציע. ביי זיי איז איטלעכס יאָר כמעט אַ (תקופה), דאָס הייסט אַ צאָל יאָרן. צו 35 און 30 יאָר ווערן זיי שיין פאַררעכנט פאַר אַ זקן און זקנה, אַן אַלטיטשקע פּאָר. פון דעסטוועגן וויל איך מיט שטאָלץ און באַשיידנקייט זאָגן, דאָס כאָטש עס נעמען זיך שוין ביי אונדז באַוויזן דאָ און דאָרטן אַביסל קנייטשן, און כאָטש עס באַ־מערקט זיך גאַנץ אָפט די אָפּשוואַכונג פון אונדזער טעמפּאָ. עס לויפט זיך שוין ניט אַזוי שנעל, עס גייט זיך שוין ניט אַזוי געשווינד. אַלץ סמנים פון עלטער, זיינען מיר אָבער אַלס לאַנדסמאַנשאַפט גייסטיק יונג. מיר באַזיצן די ליבע האַרציקייט פון אַ פאַראייניקטע משפחה. גאַנץ אָפט קאָן מען באַמערקן ווי עס בליצט אויף ווי אַ זונען־שטראַל, און עס גיט אַ וואַרעם די הערצער, עס ווערט ליכטיק אין די אויגן. עס דערפילט זיך אַ נשמה'דיקע שיינקייט, אַ יוגנטלעכע וואַרעמקייט אין אַ פאַראייניגטער הילפס־אַרבעט. עס איז שיין, און האַרציק, ווען לאַנדסלייט פון פאַרשידענע ריכטונגען און מיינונגען, טוען אַן דעם גאָלדענעם פאָדעם פון פאַראייניגונג און טוען צוזאַמען לויבנסווערטי־קע געזעלשאַפטליכע הילפס אַרבעט.

מיר האָבן אויך אַביסל שאָטן, ווייל צו ווייניק פון אונדזערע לאַנדסלייט לייגן צו אַ האַנט אין דער וויכטיקער אַרבעט, ווייל צו פיל פון אונדזערע לאַנדסלייט שטייען אָוועק פון אונדז. איז דאָך דאָס שוין מסתמא אומפאַרמיידליך. וואו עס איז פאַראַן זונענשיין מוז אויך זיין שאָטן... איצט אין דער יום־טוב'דיקער שעה ווילט זיך ניט ריידן וועגן אונדזער שאָטענדיקער זייט. עס ווילט זיך בלויז ריידן וועגן דער ליכטיקער זייט...

מה טוב ומה נעים, ווי גוט און ווי שיין איז צו זען ווי אַ צאָל פון אונדזערע מיטגלידער, פרויען ווי מענער, שוין ווייט ניט קיין יונגע, ווייזן אַרויס אַ יוגנט־פייער ווען זיי טוען פאַראיין אַרבעט. איך וואָלט זיי געוואָלט אָנרופן ביי די נעמען, וויל איך דאָס אָבער ניט טאָן. איך זאָ[illegible]עען ניט איז אויסלאָזן. איך וויל זאָגן אין שלום, דאָס מיין האַרץ ווערט אָנגעפילט מיט פרייד און שטאָלץ, ווען איך [ז]ע די ליבשאַפט און איבערגעבנקייט פון אונזערע אַקטיווע מיטגלידער.

אים צו לאַנגע יאָר, זיין ברודער, אונדזער גרינדער און ערשטער פּרעזידענט, היימאַן מילער, וועלכער האָט אין אַלגעמיין ניט געקאַרגט מיט קיינע פון זיינע איינגנשאַפטן און מעגליכקייט,וועס ס׳האָט זיך געהאַנדלט מכּוח דעם פּרעס־טיזש און וואויל און בעסטן פון קרינקער פאַראיין. ווי ערנערגיש ער האָט געאַרבעט צו פאַרשענערן און פאַרבעסערן, באַרייכערן און באַפּוצן אונדזער יובילייאום אויסגאַבע, און די גאַנצע יובילייאום קאָמיטע האָט פלייסיק און באַגייסטערט מיטגעאַרבעט און זיך באַטייליגט, ווער מיט ליטעראַרישע באַ־שטייערונגען און ווער מיט אַנדערע אַרבעטן. און ס׳איז טאַקע אַרויסגעקומען אַ לויבנסווערטע אויסגאַבע וואָס די איצטיקע איז צו איר קיין פאַרגלייך ניט.

מיר זיינען דאַמאָלסט געווען פיל אינגער אין דעם פולן באַזיץ פון דעם נאַטירלעבן געשאַנק־מיטל כּוח. נאָך ווייט אָווק פון דער לעבנס פּעריאָד וואָס אונזערע חכמים האָבן באַצייבנט מיטן סימבאָלישן טערמין בינה, וואָס דאָס מיינט צו ראַציאָנאַליזירן, באַנוצן דעם שכל און אויסרעכענען אויב די זאַך לוינט זיך? באַצאָלט זיך? וועט דאָס ווערן ריכטיק אָפּגעשאַצט און אָנער־קענט?

היינט ווען מיר זיינען פיל עלטער, אונזער אָרגאַניזאַציע האָט דער־גרייכט די עלטער פון שלושים וחמשה, אַריבערגעשפּאַנט דער תּקופה פון כּוח און דערנענטערן זיך צו דער תּקופה פון בינה, די קרעפטן זיינען שוואַ־כער, די ענערגיע ערשעפּט, די באַגייסטערונג אויסגעשעפּט. הויפּט מען אָן זיך באַנוצן מיטן מיטל בינה, צו ראַציאָנאַליזירן, צו ס׳לוינט זיך? ווערט דאָס פאַרלאַנגט? אָפּגעשאַצט? און אָנערקענט? שכל און פּראַקטיק לערנען אונז אָז ניט. בלייבט דאָך די פראַגע, מיטן ביבלישן אויסדרוק „למה זה אנכי?“ אָדער, „למי אני עמל?“.

דעריבער איז „ויצא העגל הזה“ . . . קומט אַרויס אונדזער יובילייאום אויסגאַבע אַזוי פאַרמלאָז, אינהאַלט־אַרים. ניט ווי ס׳וואָלט זיך געפּאַסט פאַר אַזאַ גראַנדיעזער פייערונג, ווי אַן אָפּשלוס פון 35 יאָר פון אַזעלכע שיינע, נאָבעלע און לויבנסווערטע אַרבעט ווי די פון דעם קרינקער פאַראיין און ליי־דיס אוקזילערי. אָבער חשוב׳ע אָפּיסערס און מעמבערס. דער פאַקט וואָס אונדזער אויסגאַבע איז ניט ווי געוואונטשן, מינערט ניט די וויכטיקייט און פייערלעכקייט פון אונדזער יום טוב. אונדזערע אָרגאַניזאַציאָנס צוועקן זיינען געגנזייטיקע, פריינטלעכע באַציאונגען, פאַראייניקטע טעטיקייטן און געזעל־שאַפטלעכע און וואוילטעטיקע געביטן. און מיר פירן דאָס אַלעס דורך ערנסט און געטריי, נאָך אונדזערע קרעפטן און מיטלען.

פאַר דער גאַנצער צייט וואָס מיר עקזיסטירן מעגן מיר זיך איינער דעם צווייטן האַרציק באַגריסן און ווינטשן אָנצוגיין און פאַרזעצן אונדזער אַרבעט, אויף די זעלבע געביטן פאַר אַ לאַנגער צייט און מיר זאָלן דערלעבן די פאַרווירקליכונג פון אונדזערע טרוימען און האָפענונגען. פאַר אַ שענע־רער און בעסערער מענטשהייט.

איך וויל האָפן אַז זיי זאָלן אַלע נאָך לאַנגע יאָרן אָנהאַלטן די גוטע אַרבעט, און זייער צאָל זאָל פאַרגרעסערט ווערן. און מיר זאָלן צוזאַמען פייערן פריילעכע ימים־טובים און צוזאַמען דערלעבן צו אַ שענערער, בעסערער און מער יושר׳דיקער וועלט. וואו ליבשאַפט פרידן זאָלן פאַרנעמען דעם אָרט פון האַס און מלחמה.

א. מ. (מיישל) וויינבערג, פרעזידענט

★ ★ ★

35 און 30

צווישן כוח און בינה

פון א. פרידענשטיין

אונזערע חכמים אין פרקי אבות, צוטיילן ד׳ צייט פון מענטשנס לעבן אין פעריאָדן פון צען. און יעדער צענדליק באַצייכענען זיי מיט אַ סימבאָלישן טערמין, אַנדייטנדיק אויף דעם נאַטירלעכן קערפּערליכן און גייסטיקן צושטאַנד פון מענטשן אין דער באַטרעפנדער פעריאָד: ווי בן שלשים לכוח און בן ארבעים לבינה.

דאָס וואָס גלייך נאָך כוח קומט בינה איז פיל באַדייטנד. ווען דעם מענטשנס קראַפט און ענערגיע הויבן זיך אָן אויסשעפן און קען מער ניט אָנפירן דעם לעבנס קאַמף מיט די מיטלען פון כוח, מוז ער זיך אָנהויבן באַנוצן מיטן מיטל מוח און דאָס איז בינה.

איך ברענג אַרויס דעם געדאַנק אין שייכות צו אונזער 35טער און 30טער עניווערסארי פייערונג און סואווניר בוך אויסגאַבע.

דאָס איז באַ דעם קרינקער פּאַראַיין און לײדיס אוקזילערי ניט דער ערשטער יובילייאום פייערונג און ניט דער ערשטער סואווניר בוך אויסגאַבע. און ווי פאַרשידן און אנדערשטדיק איצטיקע פייערונג טיילט זיך אויס פון די אמאָליקע פייערונגען. איבערהויפּט וויל איך באַטאָנען און זיך דאָ אָפּשטעלן אויף דער אַנדערשקייט פון אינהאַלט און פאָרם פון אונדזער סואווניר בוך וואָס מיר גיבן אַרויס צו אונדזער 35טן יובילייאום פייערונג אין פאַרגלייך צום אינהאַלט און פאָרם פון אונזער 15־יאָריקן יובילייאום פייערונג און סואווניר בוך. ערשט דאָ קומען אַרויף די פאַקטאָרן „כוח און בינה" זייער קלאָר און בולט.

איך דערמאָן זיך די מי און ענערגיע וואָס אונזער פאַרשטאָרבענער ברודער אב. מילער ע״ה, האָט אַריינגעלייגט אין אונדזער ערשטן בוך. און

אין דער שרעקליכסטער אידישער קאַטאַסטראָפע ווען היטלער האָט אין זיינע גאַז־קאַמערן דערשטיקט און פאַרברענט 6 מיליאָן אידן — אונזער קרינקער אידישע באַפעלקערונג אָבגעווישט פון דער ערד. טויזנטער קרינקער אידן דערשאָסן און באַגראָבן אין ריזיקע ברידער־קברים. שטייט פיליפ אין דער שפיץ פון אַ גרויסע רעטונגס אַרבעט פאַר די רעשטלעך לעבן־געבליבענע.

אונטער זיין פירערשאַפט ווערן געזאַמלט טויזנטער דאָלאַרן צו אַריבערפירן די געציילטע לעבן־געבליבנע קרינקער וואָס האָבן זיך דאָן געפונען אין ביאַליסטאָק. און מיט די הילף פון דעם אידישן אַרבעטער קאָמיטעט ווערן זיי אַריבערגעפירט אין דער פרייער פאַריז, און פון דאָרטן אין אַמעריקאַ, קאַנאַדע, אויסטראַליען, אַרגענטינע און אַנדערע לענדער, וואו עס האָבן געוואוינט זייערע נאָענטע. מיין ברודער פיליפ האָט אין יענע יאָרן געשריבן אַ גאָלדענעם בלאַט אין דער געשיכטע פון די קרינקער אין שיקאַגאָ.

און איצט דער קאַפּיטל וולאַדעק — אונדזער קיינמאָל פאַרגעסענער וולאַדעק. זיין באַזוך אין פוילן און ספּעציעל אין קריניק. זיין גרויסער מיטינג מיט די קרינקער אין שיקאַגאָ, ווען די קרינקער פאָלקס־שול איז אַרויסגעשטעלט געוואָרן אויפן גאַס. אונזער קאַמפּיין דאָן צו שאַפן אין שיקאַגאָ, אַ טויזנד דאָלאַר צו בויען אין קריניק אַ היים פאַר דער פאָלקס־שול. יענע באַגייסטערטע פאַרזאַמלונגען וואָס וועלן קיינמאָל ניט פאַרגעסן ווערן.

און כטאָש היטלער ימח שמו — האָט פאַרוויסט אונדזער קריניק, דערשאָסן די גאַנצע אידישע געמיינדע, וועלן אָבער יענע יאָרן בלייבן, אין מיינע געדאַנקען, אין מיינע בלוטן, די יאָרן וואָס איז מיר נאָך געבליבן צו לעבן.

איך קלער פון מיין נאָענטן פריינט און איצטיקער פרעזידענט משה'ל וויינבערג. און מיין טייערער פריינד דער לאַנג־יאָריקער סעקרעטאַר, מאיר דזשייקאָבס, וואָס ווערט איצט 75 יאָר אַלט און איך האָף אַז זיי וועלן נאָך לאַנג לעבן און שטיין ביים רודער פון די קרינקער און אויפהאַלטן די שיינע אָרגאַניזאַציעס וואָס האָבן אַריינגעשריבן אַזעלכע פיינע גאָלדענע בלעטער אין דער געשיכטע בוך פון די אידישע לאַנדסמאַנשאַפטן אין אַמעריקאַ.

מיין קרינקער פאַראיין אין שיקאַגאָ און זיינע קרינקער ליידיס אוקזילערי, זייט אַלע געגריסט.

פון אייער לאַנדסמאַן און בעסטן פריינט.

היימאַן שניידער

433 סטייט סט., העמאָנד, אינדיאַנאַ

מיין האַרציקע באַגריסונג צום קרינקער פאַראיין
און קרינקער לײדיס אוקזילערי

●

שרייבנדיק מיין באַגריסונג צום 35־יאָריקן יובילואום פון קרינקער פאַראיין און 30 יאָר פון דער לײדיס אוקזילערי — פליען דורך אין מיין געדאַנק די לעצטע 3 צענדליק יאָר:

וועל איך ניט פרובירן אין מיין איצטיקער באַגריסונג געבן אַן אָבשאַצונג פון דער אַרבעט פון קרינקער פאַראיין — דאָס וועלן געוויס טאָן די בעאַמטע, די וואָס שטייען איצט ביים רודער, ביי דער אַרבעט אין דעם קרינקער פאַראיין.

עס זיינען אין מיין געדאַנק איינגעקריצט פערזענלעכקייטן און פּאַסירונגען וואָס זיינען אין דעם גאַנג פון יאָרן פאַרבליבן מיט מיר און וועלן בלייבן אין אַלע יאָרן וואָס איך וועל נאָך לעבן.

אויף מיר האָט איבערגעלאָזט אַן איינדרוק דער אַמאָליקער פּרעזידענט, וועלוועל סערלין — אין דער היים אין קריניק פלעגן מיינע עלטערן אָפּט ריידן וועגן וועלוול דעם „גוראַלניק". טרעפנדיק אים אין שיקאַגאָ, טעטיק אין דעם קרינקער פאַראיין — און כאָטש מיר זיינען געווען 2 באַזונדערע וועלטן, איז אָבער ביי מיר געבליבן אַ באַציאונג פון רעספּעקט צו יענעם וועלוועל סערלין, אַלס איינער פון די ערשטע בויער פון קרינקער פאַראיין אין שיקאַגאָ. און — היימי מילער, לאַנג־יאָריקער פּרעזידענט פון קרינקער פאַראיין, אין קרינעק אונדזערער אַ שכן געווען, אַנאָהענטער פריינט — היימי מילער. ער האָט מיר אַריינגעפירט אין דער דאַמאָלסטיקער „בונדישער" אָרגאַניזאַציע אין קרינעק. און עס ענדערט גאָרנישט דעם פאַקט — וואָס היימי מיללער איז אַוועק אויף אַנדערע וועגן, און איך בין געבליבן 50 יאָר אַ בונדיסט. און איצט נאָך שטאַרקער איבערצייגט אין דער ריכטיקייט פון די בונדישע פּרינציפּן. דאָך אין מיין געדאַנק איז געבליבן יענער היימי מיללער וואָס האָט מיר אין מיינע יונגע יאָרן, אויף די געהיימע שפּאַצירן, ערקלערט דעם גרויסן אידעאַליזם וואָס דער „בונד" טראָגט מיט זיך. די איינציקע האָפנונג פאַר די אונטערדריקטע אידישע אַרבעטער, אין אַלע לענדער, וואו זיי געפינען זיך. און טרעפנדיק היימי מיללער מיט 33 יאָר צוריק אין שיקאַגאָ, אַ טוער אין קריניקער פאַראיין פאַר לאַנגע יאָרן, איז ער איינער פון די וואָס זיינען געבליבן אין מיין געדאַנק די אַלע יאָרן.

און אַט טרעט אַריין מיין ברודער פיליפּ שניידער אַלס פּרעזידענט פון די „קרינקער", אין אַ טראַגישע צייט. פלוצלונג פאַרלאָזן פון איר פּרעזידענט, נעמט פיליפּ איבער די פירונג ביי די קרינקער. דער קרינקער פאַראיין באַקומט נייעם לעבן, טוט גאָר וויכטיקע אַרבעט.

די אַלע יאָרן וואָס איך בין געווען פאַרבונדן מיט אייך איז מיין ליבע פרוי ענני געווען טעטיק מיט אייך קרינקער לײדיס אוקזילערי, ווייס איך ווי שטאַרק איר באַדויערט מיין און אייער גרויסן פאַרלוסט. איך שאַץ זייער שטאַרק אָפּ אַז איר זייט אַזוי שטאַרק געווען פאַרטראָטן ביי מיין פרוי׳ס לויה, כאָטש עס איז געווען אַזאַ שרעקלעכע קעלט יענעם טאָג. די באַדויערונג-ווערטער פון אונזער פרעזידענט, מיין פריינט — משה׳ל ווײנבערג, וועט שטענדיק בלייבן אין מיין געדאַנק.

עס שטייען איצט פאַר מיינע אויגן יענע אַלע יאָרן וואָס מיר האָבן צוזאַמען געאַרבעט, אין ליידן און אין פריידן צוזאַמען געשטאַנען. וויל איך איצט אין דעם יובילעאום בוך פאַראייביקן דעם פיינעם נאָמען פון מיין ליבע פרוי ענני, אין מיין נאָמען — אין מיינע קינדערס און אייניקלעכס נאָמען.

איך וויל האָפן אַז איר וועט אָנהאַלטן די פיינע אַרבעט פון די קרינקער.

איך וועל איצט ווידער זיין מיט אייך און צוטראָגן מיין טייל אַזוי לאַנג ווי מיינע כוחות וועלן אָנהאַלטן.

זייט געגריסט און געדאַנקט פון אונז אַלע.

פיליפּ שניידער און מיין זון פריינק שניידער מיט זיין פרוי און זון. מיין טאָכטער פעי און איר מאַן היימאַן העניאַק און זייערע צוויי זין. מיין טאָכטער און איידעם אסתר און דייוו גאָמבערג און זייערע 2 קינדער, און מיין אינגסטע טאָכטער און איידים בעקי און וויקטאָר פרידמאַן און זייערע 3 קינדער.

★
★

מיין האַרציקע באַגריסונג צו מיין קרינקער פאַראיין צו זיין 35 יאָריקן יובילעאום און צו אַלע טייערע פרויען פון די קרינקער ליידים אוקזילערי צו אייער 30 יאָריקן יובליי

• •

טייערע פריינט:

צי דאַרף איך אייך שרייבן ווי שטאַרק איך ליב מיינע קרינקער? און אין אַלע יאָרן פון מיין פאַרבינדונג מיט אייך אַלס פרעזידענט פון קרינקער פאַראיין בין איך נאָך מער צוגעבונדן געוואָרן צו אייך.

אָבער מיר האָט איצט אַ גרויס אומגליק געטראָפן — איך האָב מיין געטרייע לעבנס באַגלייטערן און חבר פאַרלאָרן. וועל איך איצט ווידמען מיינע איצטיקע געציילטע ווערטער צום אָנדיינק פון מיין פאַרשטאָרבענער פרוי:

ענני שניידער

אין דעם קרינקער יובלעאום בוך אַרויסגעגעבן פון דעם קרינקער פאַראיין צו אייער 35 יאָריקן יובילעאום ווייל איך פאַראייביקן דעם נאָמען פון מיין טאַטע און מאַמע

דזשאו און גאליע שניידער

יאָרן לאַנגע געטרייע מיטגלידער פון קרינקער פאַראיין און ליידיס אוקזילערי.

איך ווינטש מיין טאַטע-מאַמע נאָך לאַנגע יאָרן פון געזונט און נאָך לאַנג זיך פרייען מיט זייערע געטרייע קינדער און אייניקלעך. און אור-אייניקלעך וואָס זיי האָבן דערלעבט צו זען.

אין מיינע עלטערנס עהרע וועל איך אַלעמאַל פאַרבלייבן אַ גע-טרייער אַנהענגער צו דער אַרבעט פון די קרינקער אין שיקאַגאָ.

דער געטרייער זון,

בעני שניידער מיט פרוי און טאָכטער.

באַרבאָ, אינדיאַנאַ

מיר נוצן אוים די געלעגנהייט צו באַגריסן דעם קרינקער

פאַראיין צו זיין 35 יאָריקן יובילעאום און דער קרינקער

לײדיס אוקזילערי — צו איר 30 יאָריקן יובילעאום

אין כבוד פון אונזערע ליבע טאַטע און מאַמע

דזשאו און גאליע שניידער

אונזער פאָטער האָט דורכגעמאַכט אַ שווערע קראַנקהייט און איצט ערהאָלט ער זיך און מיר ווינטשן אונזער פאָטער און מוטער נאָך לאַנגע יאָרן און ער זאָל קריגן זיין געזונט און לעבן, און געניסן פון דער שיינקייט פון אונזער גרויסער און פיינער פאַמיליע.

מיר שיקן אונזער האַרציקע באַגריסונג צו די קרינקער און זאָגן צו — אַז מיר וועלן שטיין מיט אייך אין אייער פיינע אַרבעט אין די קומענדיקע יאָרן.

מיר גרוס,

טאַטע און מאַמעס געטרייע טאָכטער און איידים ליבע און

איזראַעל מישקאָווסקי, פון נאָקס, אינדיאַנאַ. און אין

דעם נאָמען פון זייערע אייניקלעך און אור-אייניקלעך

צום 35־יאָריקן יום־טוב פון קרינקער פאַראיין
און ליידיס אוקזילערי

חשוב'ע פריינד!

עס איז אונדזער אמת'ער פאַרגעניגן צו קענען אייך אַלעמען באַגריסן צו דעם איצטיקן שיינעם יום טוב פון אונדזער פאַראיין.

ווייל 35 יאָר איז אַ וויכטיקע דאַטע אין דער געשיכטע פון אַן אָרגאַניזאַציע, אייער יובילעאום וועט דורכפירן אַ סך - הכל פון אַלץ וואָס איר האָט געטאָן אין פאַרלויף פון די יאָרן.

ניט נאָר האָט איר געדינט אייער שטאָט „קרינקי" און די לאַנדס־מאַנשאַפט, געטאָן פשוט'ע רעטונגס־אַרבעט, אין אַלע קריטישע מאָ־מענטן ווי גוטע געטרייע קינדער זאָרגן פאַר די נויטן פון אַן אַלטער מאַמע, נאָר איר האָט געהאָלפן דעם גאַנצן אידישן פאָלק און אַלע זיינע ליידן. אייער פאַראיין איז אַלע מאָל געווען איינער פון די וואָ־רימסטע צו אונדזער קולטור און אידישע שול באַוועגונג, צו דעם פּראָגרעסיוון און סאָציאַליסטישן געדאַנק אין אַמעריקאַ. איר האָט גע־האָלפן דער אַרבעטער באַוועגונג, איר האָט זיך באַטייליקט אין זיי־ערע ליידן און פריידן, איר האָט געטראָגן אויך די פאָן פון די שיינע קולטורעלע און רעוואָלוציאָנערע טראַדיציעס פון אייער היים־שטאָט קרינקי.

אייער פאַראיין האָט אָנגעשריבן אַ שיינעם בוך מיט אַ סאַך בלעטער רייכע געשיכטע מיט גאָלדענע אותיות אין פאַרלויף פון די פאַרגאַנגענע דריי און אַ האַלב צענדליק יאָרן. בלעטער וואָס שטעלן אַוועק אייער פאַראיין אין סאַמע אויבן־אָן צווישן די אידישע לאַנדס־מאַנשאַפטן און פאַרשאַפן אַ סך כבוד די קרינקער אידן און זייערע פריינד אין אַמעריקאַ.

מיר ווינטשן אייך טייערע פריינד, מיט אייערע פאַמיליעס אַז איר זאָלט נאָך זוכה זיין צו פייערן אַ סך יום־טובים — אַז איר זאָלט קענען פאָרטזעצן אייער גוטע אַרבעט מיט אַ גרינגען געמיט און מיט אמת'ן נחת רוח.

זייט נעגריסט פריינט און קרינקער לאַנדסלייט. זאָל אונזער 40־יעריקער יובילעאום געפייערט ווערן אין אַ וועלט פון פרידן, אין אַ וועלט פון סאָציאַלן יושר און סאָציאַלע גערעכטיקייט.

בען און טילי סילווערמאַן

מייוואוד איל.

סאַלוט און האַרציקע באַגריסונג פון קרינקער ברענטש 389 א. ר. ניו יאָרק, צו אונזער שיקאַגער קרינקער פאַראיין און פרויען אוקזילערי. צו אייער 30 יאָריקער פייערונג

• • •

פריינד און לאַנדסלייט:

אימער ביי אונדזערע פייערונגען זענט איר גוט פאַרטראָטן, מיט אייערע באַגריסונגען און דאָס זעלבע זוכן מיר אימער צו טאָן צו אייערע פייערונגען. ווייל, נאָך אַלע זאכן טוען מירביידע די זעלבע אַרבעט, אָנצוהאַלטן אונדזערע אָרגאַניזאַציעס, מיט פריינדשאַפט, און ברידערליכע הילף, און העלפן די אינסטיטוציעס ,וואָס זיינען אייך און אונדז טייער.

ווינטשן מיר אייך אַלע לעבן און זיין געזונט. און אַזוי אייך באַ־גריסן צו אייער זילבערנער פייערונג!

דזשעק קירזנער, האָספיטאַלער

ראָזענצווייג,
מאָסקאָוויטש,
טראָסטיעס

לואיס שיין,
אַנאַ לעווין,
סעקרעטאַרן

צוזאמען מיט דער עקזעקוטיווע
פון ברענטש

ווערטער — און באגריסונגען

פון לייבקע נאַסקעס

• • •

צו דער 35 יאָריקער פייערונג פון אונדזערע שיקאַגער קרינקער לאַנדסמאַנשאַפטן פאַראייניען

חברים! אונדז איז גוט באַקאַנט דער געפיל וואָס מען לעבט דורך ביי אַזאַ פייערונג. אַ סך דעראינערונגען לויפן דורך אין קאָפּ ביי דעם, פריידיקע — און ניט ווייניק טרויעריקע. מען דערמאָנט זיך אָן יענער צייט, פון די פערזאָנען וואָס זיינען דאַן געשטאַנען ביים געבורט פון די אָרגאַניזאַציעס. וואו זיינען זיי איצט?... און די ביסל אויף לאַנגע געזונטע יאָרן, וואָס זיינען נאָך דאָ. פאַלט דאָך די אַרבעט אַזוי שווער. און אַרבעט איז נאָך דאָ אַזוי פיל. דערהויפּט פאַר אונ־זערע ברידער אין ישראל. עס איז דאָך אַזאַ גרויסע דערהאַבענע פרייד וואָס אונדזער דור האָט דערלעבט די פאַרווירקליכונג פון ישראל.

שרייבן צו אונדז בריף קרינקער ברידער, אָנגעקומען לעצטנס פון די גלות לענדער, דערהויבט פוילן. מיר זיינען אַרויס באַרוועס און גע־קומען נאַקעט... און כאָטש עס איז דאָ איצט ניטאָ וואָס צו אָפּעסן זאַט, און אַוואו אָנצושפּאַרן די מידע קאָפּ, זיינען מיר דאָך ניט פאַרצווייפלט. אַ דאַנק אַ פריער דעם אויבערשטן און נאָכהער אונזערע קרינקער ברידער, אין דער ווייטער אַמעריקע, האָבן מיר זיך געראַטעוועט פון דער, מיט אידישער בלוט אָנגעזאַפּטער ערד פון פוילן, און מיר פילן אַז איר ברידער קרינקער פון אַמעריקאַ וועט אונדז אויך איצט, ניט פאַרלאָזן. און דאָס טאַקע שוועסטער און ברידער פון שיקאַגע, איז אונדזער באַרוף. אייערע טעטיקייטן מאַכן מעגלעך צוזאַמען מיט אונדז שיקן צו אונדזערע ברידער אין ישראל פּאַקעטן שפּייז, מלבושים. אָה! מיט וואָס פאַר אַ פרייד און דאַנק זיי דריקן אויס ביים באַקומען דאָס! און איר שיקאַגער שוועסטער און ברידער, זענט דאָך די גאַנצע צייט מיט אונדז ניו־יאָרקער קרינקער רעליף קאָמיטעט ביי דער הייליקער הילפס אַרבעט. און דאָס זעלבע לאָס אַנדזשעלעסער קרינ־קער פאַראיין, וועלכער ביי דער געלעגנהייט שיקן מיר גערוסן דורך אייך.

און צום סוף דערלויבט מיין ווייניקייט, דערמאָנען עטליכע פּערזאָנען פון אונדזער קרינקער רעליף קאָמיטעט פון ניו יאָרק. אברהמ׳ל גאַלאַנטס יאַנקעלע, וועלכער איז אָריגינעל אייערער א שיקאַגער. ער פאַרנעמט זייער אַ אָנזעענדיקן פּלאַץ אין אונדזער קאָ־מיטעט. אַט דער יאַנקעלע, ביי אַלע אונדזערע אָפּילס, ענטפערט אימער מיט גרעסערע סומען געלט ווי פיל רייכערע פאַר אים. ער האָט אונדז שוין איבערגעגעבן שיינע הונדערטער דאָלאַרן. ער איז וויצע־פּאָרזיצער פון אונדזער רעליף. און וועגן נאָך איינעם וויל איך דאָ זאָגן אַ וואָרט. דאָס איז אוירווינג נאָוועק, אונדזער פאָרזיצענדער.

אַ יונגער מענטש וועלכער ווידמעט זיין גאַנצע צייט אונדזערע הילפס טעטיקייטן, און איך ווייס ניט, ווי וואָלטן מיר געקענט דער־ליידיקן אַלץ, אָן אַזעלכענע טרייע איבערגעגעבענע טוערס? ווינטשן מיר אויך ביי אייך אַזעלכעס.

און, אייער פאַראיין און פרויען אוקזילערי, ווינטשן מיר: זיין געזונט, און ווייטער מיט אונדז פאָרזעצן אָט די טאָקע שווערע אַר־בעט, אָבער הייליקע נשמה׳דיקע אַרבעט. מיר שיקן אַריבער צו אייך פיל ברכות און גערוסן צו די מיללערס, די גרינבערגס, די פריידענ־שטיינס, די סילווערס, די שניידערס, די דזשייקאָבס, די סעלקאָווס, די וויינבערגס, די לידערס, די קירזנערס. און די אַלע וואָס מיר קענען ליידער זיך ניט דערמאָנען די נעמען.

מיט האַרציקע גרוסן פון אונדזער קאָמיטעט. שטענדיק מיט אייך.

(לואיס נאַסקעס) לואיס שיין, סעקרעטאַר

קרינקער רעליף קאָמיטעט

פון ניו יאָרק

איך באַגריס האַרציק אונדזערע קרינקער לאַנדסלייט אין שיקאַגאָ,
לכבוד זייער פייערונג.

MR. & MRS. ABE BLOCK AND CHILDREN

320 Ditmas Avenue

Brooklyn New York, N.Y.

גערוסן און באַגריסונגען צו אייך חשובע קרינקער לאַנדסלייט אין שיקאַגאָ. צו אייער 30-יאָריקער יובליי פייערונג. איך האָב געהאַט דעם כבוד אייך צו זען ביי דער הייליקער אַרבעט פאַר אונדזערע קרינקער ברידער.

MR. & MRS. IRVING NOVECK

33 West 93rd Street

New York City

מיינע ליבע חברים קרינקער לאַנדסלייט אין שיקאַגאָ

איך פיל מיט מיט אייך. די שווערע אָנשטריינגונג וואָס מען מוז מאַכן אָנצוהאַלטן אייער שיינעם שטאַנד פון אייערע־אונזער פאַראיין, סאַי פאַר אייערע שטאַטישע אינסטיטוציעס און דערהויבט פאַר אונדזערע אייגענע קרינקער ברידער אין ישראל, וועלכע מיר מוזן העלפן.

טאָ זאָל אייך פאַר דעם גאָט שטאַרקען און זיין געבענטשט.

אימער אייערע,

.... לייבקע נאָסקעס און איטקע

MR. & MRS. LOUIS SCHAEN

2759 Barker Avenue

Bronx, New Work, N.Y.

Tel. Ol. 2-5339

השוב׳ע שיקאַגער קרינקער לאַנדסלייט:

איך בין פון קריניק, אברהם גאַלאַנטס אַ זון, מיין יוגנט איז גע־וועזן פריער אין אונדזער קריניק, דאַן אין אייער שיקאַגאָ. איצט בין איך אין ניו יאָרק. און צוזאַמען מיט אונדזער לייבקע שיין, האָב איך דעם כבוד צו אַרבעטן פאַר אונדזערע פּליטים ברידער, אין קרי־ניקער רעליף קאָמיטעט. אויך איר טוט דאָך דאָס זעלבע. טאָ זייט געגריסט פאַר דעם.

JACK A. GOLANT

1182 Broadway, New York City

Tel. Murray Hill 6-8792

מיט שטאָלץ באַגריסן מיר אונזערע קרינקער לאַנדסלייט, פון קרינקער פאַראיין און ליידיס אוקזילערי, פון שיקאַגאָ.

מיר האָפן דאָס אונזערע קרינקער וועלן שטענדיק זיין פאַראייניקט און אַר־בעטן צוזאַמען פאַר אַלץ וואָס איז גערעכט און מענטשליך.

.... סאָפי און סעם בערגער

איך באַגריס פון טיפן האַרצן אַלע מיטגלידער פון דעם קרינקער פעראיין און ליידיס אוקזילערי, צו דעם 35טן און 30טן גרינדונגס עניווערסערי.

.... שרה ביילה דזשיימס

און פאַמיליע

S. B. JAMES

אין ליבן אָנדיינק פון אונזער מוטער

לאה סעלקאף

פון די טעכטער און פאמיליעס

אין אָנדיינק פון אונזער ליבן מאַן און פאָטער

סעם סמיט

ראוז סמיט

און פאמיליע

יזכור

מיט גרויס שמערצן און מיט טיפן ערן-געפיל, דערמאָנען מיר אין די שורות, צו פאַרצייכענען צום אייביקן אָנדיינקען די נעמען פון אונזערע זעליגע שוועסטער און ברידער, וועלכע זיינען פון אונז אַוועקגעריסן געוואָרן.

די כוחות און ענערגיע וואָס זיי האָבן אַוועקגעגעבן פאַרן קרינקער פאַראיין און לײדיס אוקזילערי, ביי זייער לעבן וועט אימער דערמאָנט ווערן מיט ליבע און אכטונג.

• • •

פנחס פיינבערג	שלום צרפת
דוד פוריע	סעם גארדין
ברוך אליהו וויינער	אלקנה קאָהען
דוד סאלקין	אַלתר סטאָלאַרסקי
דוד גרינבערג	יעקב פינק
יצחק פערלמאַן	יונה ניומאַן
ישראל קאפלאַן	ישראל ניומאַן
מאיר מינקוס	יוסף גאָלדסאַן
אביגדור עדוואַרד	סעם טערקעל
ברוך סיימאַן	סעם קארעש
יוסף סיימאַן	מאקס מייער
לואיס סערלין	אַלתר בוש
נייטען סערלין	משה דריי
שמואל מינקוס	פריינק בושניק
מאָריס בושניק	סעם בושניק
יהודה גאלינסקי	שלום קאָפּוליער
ישעיה לעווין	ישראל רובענשטיין
יהודה עדוואַרד	גדליה סידראנסקי
לעאָנאַרד מייער	יהושע זעליג סאלאווי
הערי מייער	אפרים שטיינבערג
מאיר קאָהען	ישראל שטיינבערג
ניסן קירזנער	יוסף עפּלבוים
הערי שניידער	יוסף מאַרקוס

אַלתר קאפעל	שכנא מילער
מאַקס שייפער	יעקב שלמה קאפּלאַן
דזשייק דעמבא	יוסף דוד קאַפּלאַן
דוד רובענשטיין	שמואל רובענשטיין
יצחק מילער	יוסף גאָלד
חיים מייער רובענשטיין	וויליאַם עדוואַרדס
אַדאָלף פינק	אברהם שניידער
אייב קלעס	חיים גרינבערג
משה אַלפּערט	ר׳ אברהם שמעון אַלפּערט
ניסן ב״ר משה דזשיימס	בנימין יאגלאם
אליעזר אליצקי	אברהם מילער
צבי דוד מייער	דר. ל. א. לעווין
יהושע סאלאוויי	אברהם מאַרקוס
דוד סאלאוויי	ידידיה מייער
יצחק רוף	משה טיקאצקי
מאַרווין אַלפּערט	טעבי סטאַן
בצלאל גארדאַן	אלתר לידער
חיים עווענס	בען סטאַן
חיים גארדאַן	דזש. סמיט
אהרן טיקאצקי	אב. פערלמאַן
דזשאו פרידמאַן	סעם סמיט
רבי אליעזר גערץ	סעם לעווין
נ. ה. סטאַן	הירשל סטאָלאַרסקי
אַלתר שורמאַן	אב. סאעל

פרויען

חנה מערע פיינבערג	דזשולי שניידער
צירל סאלקין	פרומע, שלום חנקעס
מערע סמיט	שרה קאַהען
חיה קויפמאַן	מיני לידער
מיכלע אווערדאַן	יהודית שניידער
חיה עדוואַרד	הענע דבורה מייער
חיה זלאַטע סעמסאַן	איטקע אַלפּערט
נחמה גאלדבערג	פייגע ווייַן
לילי מאלאווסקי	פריידע סעקס

חיה טיקאצקי
סאשקע רובענשטיין
פרומע סידראַנסקי
טויבע פרידענשטיין
דאָראָטי לעטצינגער
לאה פאָן
ענע גאָלדסאָן
איידאַ לעווין
איטקע קאַפּלאַן
זעלדע בערגער
גיטל קירזנער
יאכע טיקאצקי
ביילקע טיקאצקי
שרה רובענשטיין
חי׳ צירל מילער
חיה קאפעל
מייטע פאהן
מאַשע גאָלדמאַן
דאָרע טערמאַן
טאמארא סערלין
באַשע שניידער
שרה פרידמאַן
פייגע עווענס
אַלטע סקלאַר
רייזל דזשייקאָבס

פריידע וואלף
שיינע דריי
צפורה באָסקין
חי׳ פיינבערג
מיכלע גוטאפסקי
סלאָווע בושניק
רייזל גארטענבערג
ביילע ענגעלס
שרה ליפשולטץ
מרס. איצטקאָוויץ
פעשע מייער
פענע מילער
רבקה פרידמאַן
שרה מייער
לאה סעלקאָף
ציפא מילער
מרס. שלאָס
דזשעני קאפעל
פעשע רחל עדוואַרד
דאברולקע גאַרדאָן
מיכלע דזשייקאָבס
ענדעל וויינבערג
סאַשקע סאלאָוויי
ענאַ שניידער